

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра теории и практики английского языка

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

« 24 » сентября 2022 г.
Начальник управления _____
/Р.В. Самолетов /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 24 » сентября 2022 г. № 03

Председатель _____
/М.А. Миненкова /



Рабочая программа дисциплины

Лингво-психологическая характеристика межкультурной коммуникации

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки:
Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация
(английский язык)

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Заочная

Согласовано учебно-методической комиссией института лингвистики и межкультурной коммуникации
Протокол « 23 » 03 2022 г. № 8
Председатель УМКом _____
/Н.В. Соловьева /

Рекомендовано кафедрой теории и практики английского языка
Протокол ст « 26 » 03 2022 г. № 7
Зав. кафедрой _____
/ Е.И. Абрамова /

Мытищи
2022

Автор-составитель:

Абрамова Е.И., к.ф.н., доцент

Бызова Ю.Э., к.ф.н., доцент

Рабочая программа дисциплины «Лингво-психологическая характеристика межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 992.

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули) части, формируемой участниками образовательных отношений » и является элективной дисциплиной.

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки (по учебному плану)2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Объем и содержание дисциплины	4
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы учащихся	7
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	11
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	20
7. Методические указания по освоению дисциплины	21
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	21
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	21

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Лингво-психологическая характеристика межкультурной коммуникации» является формирование у студентов научных представлений о сущности межкультурной коммуникации, и об особенностях межкультурной и межкультурной коммуникации и взаимодействия с представителями культур, имеющих различные психологические измерения.

Задачи дисциплины:

- Ознакомление с лингво-психологическими аспектами межкультурной коммуникации; со спецификой межкультурного восприятия и взаимодействия в рамках различных моделей культур;
- Приобретение умений анализа психологических теорий и концепций межкультурных взаимодействий; умений самостоятельно организовывать и проводить эмпирические исследования межкультурных коммуникаций; понимать и предсказывать поведение представителей разных культур,
- Овладение приемами и средствами межкультурного взаимодействия и коммуникации; коммуникативными техниками, эффективными в контексте поликультурных интеракций; навыками межкультурной компетентности.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины обучающиеся овладевают следующими компетенциями:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

СПК-2. Способен осуществлять научно-исследовательскую деятельность, интерпретировать и представлять результаты научного исследования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули) части, формируемой участниками образовательных отношений» и является элективной дисциплиной.

Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка, а также курсов «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Речевая деятельность общества» и «Этикет в профессиональной коммуникации».

Освоение дисциплины «Лингво-психологическая характеристика межкультурной коммуникации» является необходимым для повышения уровня лингвистической и культурной компетенций, а также для формирования коммуникативных навыков и для последующего изучения дисциплин как базовой, так и вариативной части учебного цикла.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Заочная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	10.2
Лекции	4(4) ¹
Практические занятия	6(6) ²
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,2
Зачет с оценкой	0,2
Самостоятельная работа	54
Контроль	7.8

¹Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

²Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой в 3 семестре на 2 курсе.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические занятия
Раздел I. Лингвопсихология как раздел когнитивной лингвистики.	0.5	1.5
<i>Тема 1.</i> Предмет, объект и задачи лингвопсихологии, её вклад в развитие контрастивной лингвистики.		
<i>Тема 2.</i> Базовые понятия лингвопсихологии.		
<i>Тема 3.</i> Определение схождений и расхождений между разными эмоциональными культурами		
Раздел II. Связь лингвопсихологии с теорией концептов когнитивной лингвистики.	0.5	1.5
<i>Тема 1.</i> Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики.		
<i>Тема 2.</i> Структура концепта и методика его описания.		
<i>Тема 3.</i> Концепт как основа языковой картины мира.		
<i>Тема 4.</i> Вербализация концепта «радость» в произведениях М.Цветаевой.		
Раздел III. Культура и язык.	1	1

Тема 1. Понятие и сущность культуры.		
Тема 2. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры.		
Тема 3. Культурно обусловленные ритуалы общения		
Тема 4. Культурная компетенция как часть межкультурной компетенции.		
Раздел IV. Язык и межкультурная коммуникация.	1	1
Тема 1. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.		
Тема 2. Язык и национальный характер.		
Тема 3. Психологический, когнитивный и лингвокультурологический аспекты теории коммуникации.		
Раздел V. Понимание лингвопсихологии как раздела психологии и методики обучения иностранным языкам.	1	1
Тема 1. Речевая деятельность как объект лингвопсихологии.		
Тема 2. Речевая деятельность: общая характеристика. Виды речевой деятельности		
Итого	4(4)³	6(6)⁴

³Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

⁴Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Содержание дисциплины

Раздел I. Лингвопсихология как раздел когнитивной лингвистики.

Тема 1. Предмет, объект и задачи лингвопсихологии, её вклад в развитие контрастивной лингвистики. [*Предмет* лингвопсихологии – человеческая ментальность, эмоции человека, изучаемые лингвистическими методами через призму обыденного языка. *Объект* лингвопсихологии – все виды письменных и устных коммуникативных актов *Задачи* лингвопсихологии – выяснение семантики терминов человеческой духовности, рассматривая употребление этих терминов в частности в художественной (то есть, не профессиональной психологической) литературе и других видах речевой деятельности, сравнение этой семантики в различных языках.]

Тема 2. Базовые понятия лингвопсихологии: *семантическое поле* и *семантическая деревня*; *эмоция фон* (какого-либо события), *эмоция-фигура* (событие), *эмоциональный комплекс (кластер)*, *эмоционально-событийные сценарии* *эмоции-фигуры*, *семантико-синтаксические роли* терминов, называющих человеческие эмоции (значение контрагента, каузатора, локатива или объекта в зависимости от синтаксической роли в предложении).

Тема 3. Определение схождений и расхождений между разными эмоциональными культурами в результате изучения творчества писателей разных культур с разными картинами мира (на примере языкового портрета концепта «радость» в произведениях Ф.М. Достоевского и Ч. Диккенса)

Раздел II. Связь лингвопсихологии с теорией концептов когнитивной лингвистики.

Тема 1. Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики. Дифференциация терминов *концепт*, *понятие*, *значение*. Вербализованные концепты.

Тема 2. Структура концепта и методика его описания.

Тема 3. Концепт как основа языковой картины мира. Языковая и концептуальная картина мира. Роль стереотипов в создании языковой картины мира.

Тема 4. Вербализация концепта «радость» в произведениях М. Цветаевой.

Раздел III. Культура и язык.

Тема 1. Понятие и сущность культуры. Элементы культуры. Основные модели культурных различий. Диалог культур.

Тема 2. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры.

Тема 3. Культурно обусловленные ритуалы общения: 1) традиции, 2) обычаи, 3) обряды, 4) законы, 5) нравы.

Тема 4. Культурная компетенция как часть межкультурной компетенции. Основные компоненты культурной компетенции: языковая личность, типы компетенции. Уровни межкультурной компетенции (низкий, средний, высокий) и способы ее повышения.

Раздел IV. Язык и межкультурная коммуникация.

Тема 1. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков. Скрытые трудности речепроизводства и коммуникации. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации

Тема 2. Язык и национальный характер. Определение национального характера. Источники информации о нем. Национальные ценностные ориентиры и их проявление в процессе межкультурной коммуникации. Стереотипные представления о национальном характере.

Тема 3. Психологический, когнитивный и лингвокультурологический аспекты теории коммуникации. Понятие стереотипа. Классификация стереотипов: стереотипы-поведения, стереотипы-представления, стереотипы-ситуации, стереотипы-образы. Автостереотипы и гетеростереотипы. Стереотипы национальные и этнические. Атрибуты стереотипов. Функционирование стереотипов.

Раздел V. Понимание лингвopsиxологии как раздела психологии и методики обучения иностранным языкам.

Тема 1. Речевая деятельность как объект лингвopsиxологии. Речь и речевая деятельность в контексте деятельности человека.

Тема 2. Речевая деятельность: общая характеристика. Виды речевой деятельности: говорение, слушание, чтение, перевод. Специфика речевых процессов при освоении иностранного языка.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ УЧАЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
I. Современные теоретические и прикладные аспекты межкультурной коммуникации	1.Основные профессиональные области, в которых заняты специалисты в области межкультурной коммуникации. 2.Коммуникативн	4	Работа с научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад

и	ое поведение участников общения в разных сферах: деловые отношения, образование, наука, социальное проектирование				
II. Инновационные подходы в области повышения эффективности межкультурной коммуникации	1.Переоценка значимости опыта межкультурного взаимодействия как важного фактора формирования межкультурной компетентности. 2..Значимость межкультурного обучения как фактора повышения межкультурной коммуникации. 3.Формирование «третьей культуры» как одно из инновационных направлений практической межкультурной коммуникации.	4	Работа с научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад
III. Взаимодействие с инокультурным окружением	Интеграция, ассимиляция, аккультурация в культурно-коммуникативном ракурсе. Межкультурная коммуникация как фактор социокультурных изменений.	4	Работа с научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад
IV. Диалогическое основание межкультурной коммуникации	1.Особенности диалога культур. 2.Концепт как ментальная сущность, отражающая	4	Работа с научной литературой подготовка	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад

и	культурно национальные представления о мире. 3.Национальные картины мира. 4.Лингво- когнитивный подход к коммуникации		докладов.		
V. Проблемы и противоречия межкультурной коммуникации	Воспитание культурной толерантности, формирование межкультурной компетенции, сохранение культурной самобытности, поиск культурной идентичности, противоречия между “глобальным” и “локальным”	4	Работа научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практиче ское задание Доклад
VI. Семиотическое пространство межкультурной коммуникации	Закрепление культурного и общественного знания в виде системы символов и знаков языкового выражения	4	Работа научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практиче ское задание Доклад
VII. Лингвистическая, психологическая и психолингвистическая составляющая межкультурной коммуникации	Интегративная теория речи, язык и речь как средство общения. Речевая деятельность – объект лингвopsихологии	4	Работа научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практиче ское задание Доклад
VIII. Язык и культура общества	1.Язык как необходимое условие существования человеческого общества и	8	Работа научной литературой подготовка докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практиче ское задание Доклад

	элемент духовной культуры. 2. Человеческий фактор в межкультурной коммуникации				
IX. Взаимосвязи языкового сознания и социальной деятельности человека	1. Амбивалентная языковая личность в контексте русской культуры. 2. Модели речевой деятельности и психофизиологической речевой организации человека. 3. Эксперимент и его разновидности как основной метод изучения языковой	4	Работа научной литературой подготовкой докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад
X. Зависимость развития языка от состояния общества	1. Языковая способность как структура и порождающая модель. 2. Развитие субъективного содержания языковых знаков как результат участия личности в межкультурной коммуникации и других социальных взаимодействиях	4	Работа научной литературой подготовкой докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад
XI. Культурный шок: понятие, симптомы, Формы проявления, модели, обратный культурный шок.	1. Классификация моделей культурного шока. 2. Характеристики различных этапов этого явления.	4	Работа научной литературой подготовкой докладов.	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Практическое задание Доклад
XII. Национально-поведение	Рутинное поведение и	6	Работа научной	Словари, учебники,	Практическое

маркированные формы общения. Поведенческое клише.	суеверия, связанные с днем рождения; знакомством и любовным ухаживанием; бракосочетанием или венчанием; расставанием на время или разводом; проводами человека в последний путь.		литературой подготовка докладов.	методические пособия, монографии	задание Доклад
Итого		54			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.
СПК-2. Способен осуществлять научно-исследовательскую деятельность, интерпретировать и представлять результаты научного исследования	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые	Уровень сформиро	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
-------------	------------------	-------------------	----------------------	---------------------	------------------

компет енции	ванности				
УК-1	Порого- вый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает: правила отбора информации, необходимой для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации. Умеет: грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки.	Устный опрос Доклад	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата
	Продвину- тый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает: правила отбора информации, необходимой для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации. Умеет: грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки; Владеет: способностью оценивать практические последствия реализации действий по разрешению проблемной ситуации, предлагать стратегию действий.	Устный опрос Доклад Практическ ое задание	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания доклада Шкала оценивания практическ ого задания Шкала оценивания реферата
УК-4	Порого- вый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает: основы современной информационной и библиографической культуры; Умеет: применять современные коммуникативные технологии для решения исследовательских и профессиональных задач;	Тестирован ие Доклад	Шкала оценивания тестирован ия Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата
	Продвину- тый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная	Знает: основы современной информационной и библиографической культуры;	Тестирован ие Доклад	Шкала оценивания тестирован

		работа.	Умеет: применять современные коммуникативные технологии для решения исследовательских и профессиональных задач; Владет: интегративными умениями, необходимыми написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов, для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.	Практическое задание	Шкала оценивания доклада Шкала оценивания практического задания Шкала оценивания реферата
СПК-2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает: основы современной информационной и библиографической культуры; Умеет: применять современные коммуникативные технологии для решения исследовательских и профессиональных задач;	Тестирование Доклад	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания доклада Шкала оценивания реферата
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает: особенности общей и профессиональной иноязычной культуры, относящейся к изучаемому иностранному языку; Умеет: анализировать особенности коммуникативного поведения представителей разных культур в различных сферах общественной жизни; Владет: способностью преодоления коммуникативных помех и межкультурных стереотипов в общем и профессиональном общении.	Тестирование Доклад Практическое задание	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания доклада Шкала оценивания практического задания Шкала оценивания реферата

Описание шкал оценивания

Шкала оценивания устного опроса

Показатель	Балл
Ответ полный и содержательный, соответствует теме; магистрант умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	3
Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); магистрант умеет отстаивать свою точку (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины	2
Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме); аргументация не на соответствующем уровне, некоторые проблемы с употреблением терминологии дисциплины	1

Шкала оценивания практического задания

Показатель	Балл
Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5-10%.	3
Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 15-20%.	2
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.	1

Шкала оценивания доклада

Показатель	Балл
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением большого количества научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	5 баллов
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	3 балла
Доклад не соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, магистрант допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	1 балл

Шкала оценивания тестирования

Показатель	Балл
Правильно выполнено 81-100% заданий	6
Правильно выполнено 61-80% заданий	4
Правильно выполнено 41-60% заданий	3

Шкала оценивания реферата

Показатель	Оценка
------------	--------

Исследование выполнено самостоятельно, имеет научно-практический характер, содержит элементы новизны. Магистрант показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы. Материал излагается грамотно, логично, последовательно. Оформление отвечает всем требованиям. Во время защиты студент показал умение кратко, доступно (ясно) представить результаты исследования, адекватно ответить на поставленные вопросы.	5 баллов
Исследование выполнено самостоятельно, имеет научно-практический характер, содержит элементы новизны. Магистрант показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, однако умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщения и выводы вызывают у него затруднения. Материал не всегда излагается логично, последовательно. Имеются недочеты в оформлении. Во время защиты магистрант показал умение кратко, доступно (ясно) представить результаты исследования, однако затруднялся отвечать на поставленные вопросы.	3 балла
Исследование не содержит элементы новизны. Магистрант не в полной мере владеет теоретическим материалом по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы вызывают у него затруднения. Материал не всегда излагается логично, последовательно. Имеются недочеты в оформлении. Во время защиты магистрант затрудняется в представлении результатов исследования и ответах на поставленные вопросы.	1 балл

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Темы докладов

1. Лингвистический образ эмоции «страх» в произведениях писателей различных культур (сравнение на материале произведений английских и русских писателей по выбору обучающихся).
2. Жизнь эмоции «удивление» в языке Н.В. Гоголя и какого-либо английского или американского писателя (по выбору обучающегося).
3. Эмоциональный концепт «счастье» в концептосфере русской и американской культуры.
4. Национальный характер британцев, американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев.
5. Природа национальной психологии.
6. Англия и англичане глазами русских.
7. Национальный характер и проблемы его исследования.
8. Сравнение лингвистического образа эмоции «гнев» в литературных произведениях какого-либо американского и британского писателя.
9. Национально-маркированные формы общения при рождении ребенка. Рутинное поведение и суеверия, связанные с днем рождения.
10. Речевые и поведенческие клише, связанные со знакомством и любовным ухаживанием.
11. Национально-маркированные формы общения во время обряда бракосочетания или венчания.
12. Поведенческие клише, связанные с расставанием на время или разводом.

13. Рутинное поведение и суеверия, связанные с проводами человека в последний путь.
- 14.Связь теории межкультурной коммуникации с другими науками.
15. Лингвистические аспекты МКК
16. Когнитивно-психологические аспекты МКК
17. Межкультурная коммуникация в образовании
- 18.Перевод как процесс межкультурной коммуникации
19. Стили вербальной коммуникации
20. Виды невербальной коммуникации
21. Паравербальные средства коммуникации.

Темы рефератов:

1. Универсальное и этноспецифическое в описании чувства «восторга» (на материале произведений любых русских и американских писателей).
2. Языковой образ чувств «ненависти» и «мести» в произведениях Ю. Бондарева («Горячий снег» и др.).
3. Способ формирования и формулирования мысли как реальность языкового сознания.
4. Ментефакты как элементы содержания сознания. Система ментефактов.
5. Функционирование английских афоризмов с использованием названий человеческих эмоций.
6. Прагматическое использование в русской речи афоризмов с использованием названий чувств и эмоций человека.
7. Система стереотипов: стереотипы поведения и стереотипы-представления (стереотипная ситуация и стереотипный образ).
8. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев.
9. Можно ли быть «своим» среди «чужих»?
10. Прецедентные феномены. Система прецедентных феноменов: центр, периферия и зоны перехода Система прецедентных феноменов в контексте современных исследований.
11. Закон о языках как регулятив социокультурного взаимодействия.
12. О социокультурной специфике английских пословиц и поговорок.
13. Специфика межкультурной коммуникации в современном мире.
14. Проблемы политкорректности в сфере межкультурной коммуникации.
15. Языковая политика и этнолингвистические трансформации современной России.
16. Билингвизм и проблемы межкультурной коммуникации.
17. Лингвистические особенности универсальных афоризмов.
18. Психологический тезаурус рассказа А. П. Чехова «Дама с собачкой».

Образцы практических заданий

По разделу I: Ответьте на вопросы:

1. В чем различия понятий *семантическое поле* и *семантическая деревня*?
2. Дайте определения следующим понятиям: *эмоция фон*, *эмоция-фигура*, *эмоциональный комплекс (кластер)*.
3. Назовите возможные сценарии эмоции-фигуры.
4. Каковы могут быть в предложении синтаксические роли терминов, называющих человеческие эмоции? Какова будет их семантика?

По разделу II:

1. Дайте обобщенное рабочее определение понятия «концепт», пользуясь следующими авторскими определениями:

- Концепт – это «своего рода алгебраическое выражение значения, которым человек оперирует в своей письменной речи». (Лихачев Д.С.)
- Концепт – это вербализованное понятие, отрефлектированное в категориях культуры. (Фрумкина Р.М.)
- Концепт – это продукт человеческой мысли и явление идеальное, это конструкт, он не воссоздается, а «реконструируется» через свое языковое выражение и внеязыковое знание. (Телия В.Н.)
- Концепт – культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму, единица коллективного знания, имеющая языковое выражение и отмеченное этнокультурной спецификой. (Воркачев)

2. Ответьте на вопросы:

- Какова структура концепта? Дайте понимание полевой структуры.
- Какова роль стереотипов в создании языковой картины мира?

По разделу III:

- Дайте определение понятия культура.
- Назовите элементы культуры.
- Какие культурно обусловленные ритуалы общения Вы знаете?
- Охарактеризуйте уровни межкультурной компетенции.

По разделу IV:

1. Приведите определения следующих понятий:

- Общение
- Коммуникация
- Межкультурная коммуникация
- Коммуникативная культура
- Социализация
- Инкультурация
- Культурная идентичность

2. Выполните следующие задания:

1. Определите объект Межкультурной коммуникации _____
2. Выделите предмет Межкультурной коммуникации _____
3. В чем заключается основная проблема соотношения понятий *коммуникация* и *общение* в современной науке. Сформулируйте основные отличия коммуникации от общения.

4. Определите специфику коммуникативной деятельности _____
5. Назовите социогуманитарные науки, которые непосредственно связаны с рассмотрением акта коммуникации _____

- 5) Какие основные стадии социализации вам известны и в чем заключаются их особенности. _____

- 6) Назовите основные стадии инкультурации _____

- 7) Дайте названия следующим способам передачи культурной информации:

_____ социокультурная информация передается от родителей к детям;

_____ освоение культурного опыта и традиции идет в общении со _____ сверстниками;

_____ индивид обучается у окружающих его взрослых родственников, соседей, учителей, как на практике, так и в специализированных институтах инкультурации (школах и вузах).

8) Сформулируйте 2 правила нравственности. _____

Примерный перечень вопросов к зачету:

1. Предмет, объект и задачи лингвopsихологии как раздела когнитивной лингвистики.
2. Основные понятия лингвopsихологии как части контрастивного языкознания.
3. Методика лингвopsихологического анализа текстов (описание языковой жизни эмоции) .
4. Вклад лингвopsихологии в теорию концептов и важность лингвopsихологических исследований для межкультурной коммуникации.
5. Дифференциация терминов *концепт*, *понятие*, *значение*. Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики.
6. Структура концепта и методика его описания.
7. Концепт как основа языковой картины мира.
8. Роль стереотипов в создании языковой картины мира.
9. Понятие и сущность культуры. Элементы культуры. Основные модели культурных различий. Диалог культур.
10. Отражение в языке изменений общественной культуры.
11. Культурно обусловленные ритуалы общения.
12. Культурная компетенция как часть межкультурной компетенции.
13. Проблемы понимания в межкультурной компетенции. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.
14. Язык и национальный характер. Стереотипные представления о национальном характере.
15. Понятие стереотипа. Классификация стереотипов.
16. Стереотипы национальные и этнические. Функционирование стереотипов.
17. Речевая деятельность как объект лингвopsихологии.
18. Специфика речевых процессов при освоении иностранного языка.
19. Межкультурные конфликты и их причины.
20. Явление культурного шока и способы его преодоления.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: устный опрос, тестирование, доклад, практическое задание.

Доклад делается в устной форме. Объем доклада – не более 5 листов формата А4, размер кегля – 14, интервал между строками – 1,5. Регламент выступления - 5-7 минут.

Подробные требования к оформлению и выполнению всех предусмотренных в рабочей программе дисциплин форм отчетности и критериев оценивания представлены в методических рекомендациях.

Максимальное количество баллов, которые магистрант получает за разные виды деятельности – 100 баллов, из них : за текущий контроль -70 баллов и зачет с оценкой – 30 баллов.

Максимальная сумма баллов, которые магистрант может набрать в течение освоения дисциплины за выступление с докладом, равняется 10 баллам (2 доклада по 5 баллов). Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант за ответы на устных опросах – 12 (4 ответа по 3 балла), за выполнение практических заданий – 12 (4 задания по 3 балла), за выполнение теста – 6 баллов.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета во втором семестре на 1 курсе. На зачете магистрант должен дать развернутые ответы на 2 теоретических вопроса, проявляя умение делать самостоятельные обобщения и выводы, и выполнить практическое задание. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета, равняется 30 баллам.

Шкала оценивания ответа на зачете с оценкой

Показатель	Балл
Магистрант обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретического вопроса, знает терминологию, адекватно переводит предложения с русского языка на английский, умеет свободно выражать свои мысли на английском языке	30
Магистрант недостаточно полно освещает теоретический вопрос, делает незначительные ошибки при переводе (не более двух) предложений с русского языка на английский, испытывает некоторые затруднения, формулируя свои мысли на английском языке	20
Магистрант обнаруживает недостаточно глубокое понимание теоретического вопроса, делает ошибки при переводе (более 3), допускает серьезные ошибки в устной речи.	5
Магистрант обнаруживает поверхностное понимание теоретического материала, делает ошибки при переводе (более 5), допускает грубые и/или многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания	0

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также баллы на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
81-100	«отлично»
61-80	«хорошо»
41-60	«удовлетворительно»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список основной литературы:

- 1) Маслова, В.А. Лингвокультурология. Введение [Текст] : учеб.пособие для бакалавриата и магистратуры / В. А. Маслова. - 2-е изд., доп. - М. : Юрайт, 2019. - 208с. – Текст: непосредственный.

Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473528> (дата обращения: 24.11.2021).

Белянин, В. П. Психолингвистика : учебник / Белянин В. П. - 5-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 415 с. - ISBN 978-5-9765-0743-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL :

<https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765074321.html> (дата обращения: 29.11.2021). - Режим доступа : по подписке.

6.2. Список дополнительной литературы:

- 1) Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С. Г. - Москва : Издательство Московского государственного университета, 2008. - 352 с. (Классический университетский учебник) - ISBN 978-5-211-05472-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html> (дата обращения: 24.11.2021). - Режим доступа : по подписке.

- 2) Морозова, Н. С. Социо- и психолингвистика : учебное пособие для магистрантов / Н. С. Морозова. — Саратов : Вузовское образование, 2021. — 144 с. — ISBN 978-5-4487-0769-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/103262.html> (дата обращения: 29.11.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/103262>

- 3) Любичева, Е. В. Основы психолингвистики : учебное пособие / Е. В. Любичева, Л. И. Болдырева. — Санкт-Петербург : Институт специальной педагогики и психологии, 2012. — 92 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/29985.html> (дата обращения: 29.11.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей.

6.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Электронно-библиотечная система IPR books <http://www.iprbookshop.ru/>

Сайт журнала «Кросс-культурная психология» (Journal of Cross-Cultural Psychology) <http://jcc.sagepub.com/>

Международная ассоциация по кросс-культурной психологии <http://scholarworks.gvsu.edu/orpc/> Сайт Р.Льюиса (Richard Lewis Communications) <http://crossculture.com/>

Международный научный журнал «Культурно-историческая психология»
http://www.psyportal.info/magazines/mezhdunarodnyi_nauchnyi_zhurnal_kulturnoistoricheskaya_psihologiya
Этнопсихология. Онлайн-учебный центр <http://ethnopsychology.narod.ru/> Этно-журнал
<http://www.ethnonet.ru/>
Российская психологическая библиотека: <http://www.rospsy.ru>.
Библиотека русского гуманитарного Интернет-университета: <http://www.vusnet.ru/biblio>
Электронная библиотека института психологии Л.С. Выготского РГГУ
<http://psychology.rsuh.ru>.
Электронная библиотека СГУ <http://library.sgu.ru/uch>
Психологический портал Флогистон <http://www.flogiston.ru>
Научная электронная библиотека eLibrary.ru <http://elibrary.ru>
Сидоренко Е.В. Техники малого разговора. Адрес в сети Интернет:
http://www.elitarium.ru/2010/06/21/tekhniki_malogo_razgovora.html
Толерантность – гармония в многообразии // www.tolerance.ru

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся.
2. Методические рекомендации по проведению практических занятий по теоретическим дисциплинам

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru
pravo.gov.ru
www.edu.ru

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)
7-zip
Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа,

групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской;

- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.